

الدليل السريع للتنسيق لمجموعات الترجمة في برنامج ويكيبيديا للتعليم

By Reem Al-Kashif

يشرح هذا الدليل أهم العناصر التنسيقية في مقالات ويكيبيديا.

عناصر التنسيق الأساسية:

لغة عربية [عدل]

من ويكيبيديا، الموسوعة الحرة

هذه المقالة عن اللغة العربية لتصفح عناوين مشابهة، انظر عربية (توضيح).

اللغة العربية هي أكثر اللغات تحدثاً ضمن مجموعة اللغات السامية، وإحدى أكثر اللغات انتشاراً في العالم، يتحدثها أكثر من 422 مليون نسمة،^[مصدر] ويتوزع متحدتوها في الوطن العربي، بالإضافة إلى العديد من المناطق الأخرى المجاورة كالأحواز وتركيا وتشاد ومالي والسنغال وإثيوبيا و جنوب السودان و إيران. اللغة العربية ذات أهمية قصوى لدى المسلمين، فهي لغة مقدسة (لغة القرآن)، ولا تتم الصلاة (وعبادات أخرى) في الإسلام إلا بإتقان بعض من كلماتها.^[مصدر] العربية هي أيضاً لغة شعائرية رئيسية لدى عدد من الكنائس المسيحية في الوطن العربي، كما كتبت بها الكثير من أهم الأعمال الدينية والفكرية اليهودية في العصور الوسطى وأثر انتشار الإسلام، وتأسيسه دولاً، في ارتفاع مكانة اللغة العربية، وأصبحت لغة السياسة والعلم والأدب لقرون طويلة في الأراضي التي حكمها المسلمون، وأثرت اللغة العربية تأثيراً مباشراً أو غير مباشر على كثير من اللغات الأخرى في العالم الإسلامي، كالفارسية والأمازيغية والكردية والأردية والملايالية والإندونيسية والألبانية وبعض اللغات الإفريقية الأخرى مثل الهاوسا والسواحيلية والتجربة والأمهرية والصومالية، وبعض اللغات الأوروبية وخاصةً المتوسطية كالإسبانية والبرتغالية والمالطية والصقلية، كما أنها تُدرّس بشكل رسمي أو غير رسمي في الدول الإسلامية والدول الإفريقية المحاذية للوطن العربي.

العربية لغة رسمية في كل دول الوطن العربي إضافة إلى كونها لغة رسمية في تشاد وإريتريا وإسرائيل. وهي إحدى اللغات الرسمية الست في منظمة الأمم المتحدة، ويُحتفل باليوم العالمي للغة العربية في 18 ديسمبر

الكتابة العربية [عدل]

مقالة مصفلة: نشأة الكتابة العربية

اللغات العربية القديمة كانت تكتب بالخطين المسند والسمودي، ثم دخل الخط النبطي على اللغة العربية الحديثة - وقيل أنه نسبة لثابت بن إسحاق - فأخذ ذلك الخط مكان الخط السمودي في شمال الجزيرة، وأصبح الخط المسند في "لغة حضر العربية الحديثة" (نسبة إلى قبيلة حضير). أما لغة حضير "العربية الجنوبية" فحافظت على الخط المسند. هذا بينما أخذ الخط النبطي - الذي هو أبو الخط العربي الحديث - بتطور أيضاً، وكان أقدم نص عربي مكتشف مكتوباً بالخط النبطي وهو نقش (النمارة) المكتشف في سوريا والذي يرجع لعام 328 م. وفي الفترة السابقة للإسلام كانت هناك خطوط أخرى حديثة للغة - مضر مثل: الخط الحيري نسبة إلى الحيرة، والخط الأنباري نسبة إلى الأنبار. وعندما جاء الإسلام كان الخط المستعمل في قريش هو الخط النبطي المطور، وهو الخط الذي استخدمه كتاب الحديث الذي تطور من ذلك الخط. وبعض المصنفين يعتبرون ذلك الخط النبطي المطور حربياً قديماً، وأقدم المكتشفات المكتوبة به "نقش زيد" (568م) و"نقش أم الجمان" (513م)، وأما النقوش السبئية فهي أقدم النقوش العربية والتي يرجع بعضها إلى 1000 ق.م.

الخط العربي الحديث [عدل]

طبع أيضاً: خط كوفي • خط أندلسي • خط الثلث • خط فارسي • خط مغربي • خط فراه

كان الحجازيون أول من حرر العربية من الخط النبطي، وبدأ بتغير

مراجع [عدل]

Nationalencyklopedin "Världens 100 Å 1 största språk 2010" The World's 100 Largest Languages in 2010

1 - عدد الناطقين باللغة العربية أكثر من 422 مليون نسمة - موسوعة إنكرتا

2 - [1] إنكرتا

3 - موقع الإسلام سؤال وجواب، الفتوى: حكم الدعاء بعبر العربية في الصلاة

4 - الرئاسة العامة للبحوث العلمية والإفتاء في المملكة العربية السعودية فتاوى اللجنة الدائمة: الفراء ما في الصلاة بعبر اللغة العربية

51 - جواد علي، المفصل في تاريخ العرب قبل الإسلام ج ١ ص ٦٥٨

52 - جواد علي، المفصل في تاريخ العرب قبل الإسلام ج ١ ص ٦٥٩

53 - المسند السابق ص ٦٦٠

54 - جواد علي، المفصل في تاريخ العرب قبل الإسلام ج ١ ص ٦٦٥

55 - جواد علي، المفصل ج ١ ص ٦٦٦

56 - جواد علي، المفصل ج ١ ص ٦٦٦

57 - ابن كثير، تفسير القرآن من ٢٠

58 - جواد علي، المفصل في تاريخ العرب قبل الإسلام ج ١ ص ٦٦٦

المعلماء محققون ويعتبرون الإنترنت أخطر امتحان للغة العربية

102 - مجمع للغة العربية الأرنطي: قسم العربي ودوره في عرض للغة العربية وفهم طلابها. تاريخ الفروع 30 مارس 2010

103 - مكتبات التعليم باللغة العربية في المناطق التنشيطية الامة في الوطن العربي - مجلة للدكتور. يوسف الخليفة

104 - اللغة العربية من إسبانيا إلى فرنسا، الإرياء، 04 نوفمبر 2009

105 - لماذا تأسس المرصد الأوربي لتعليم اللغة العربية؟ من موقع المرصد الأوربي لتعليم اللغة العربية

106 - إداره أسماء مرادفات عبر الإنكليزية في: معاهد اللغات

{ الخط }

{ الوصلة الداخلية - نص قابل للضغط عليه لونه أزرق }

{ العنوان حجم 1 }

{ الصور }

{ العنوان حجم 2 }

{ المراجع }

عندما نترجم المقالة من لغة أجنبية إلى أخرى، تكون القاعدة الأساسية هي نقل كل عناصر التنسيق من المقالة الأجنبية إلى العربية (كالمرأة). مثال: عندما نجد الخط غليظاً في المقالة الأجنبية، نجعل الخط غليظاً في المقالة العربية.

ملاحظة: عند البدء في أول خطوة، ستفتح هذه النافذة تلقائياً. يُرجى اختيار

"بدل إلى محرر المصدر"

تقائش

أقرأ عدل التاريخ أب

إدراج استشهد

مرحباً بك في ويكيبيديا

لغة عربية

هذه المقالة عن اللغة العربية

اللُّغَةُ العَرَبِيَّةُ هي أكثر اللغات مليون نسمة، [1][1] ويتوزع ه ومالي والسنغال وإرتيريا وإ القرآن)، ولا تتم الصلاة عدد من الكنائس المسيحية في انتشار الإسلام، وتأسيسه بولاء في ارتفاع مكانة اللغة العربية، وأصبحت لغة التجارة والعلوم في كثير من اللغات الأخرى في العالم الإسلامي، كالتركية والفارسية والأمازيغية والكردية والأردوية والماليزية والاندونيسية والألبانية وبعض اللغات الإفريقية الأخرى مثل الهاوسا والسواحيلية والتجيرية والأمهرية و الصومالية، وبعض اللغات الأوروبية وخاصةً المتوسطية كالإسبانية والبرتغالية والمالطية والصقلية. كما أنها تُدرّس بشكل

بإمكان الجميع التحرير، وكل تحسين يُساعد. شكراً لك لمساعدة العالم على اكتشاف المزيد!

بدء التعديل

بدل إلى محرر المصدر

الاسم الذاتي

نفظ الاسم

الناطقون

الدول

- قبل البدء في التنسيق وتطبيق الخطوات التالية، احرص على فتح مساحة/صندوق التعديل في المقالة التي تريد إضافة ترجمتك بالعربية إليها. وافتح صندوق التعديل تتبع الخطوات التالية:
1. نفتح المقالة باللغة العربية.
 2. نضغط على "عدل" أعلى الصفحة:

مقالة | نقاش | **عدل** | عرض التاريخ | مزيد | بحث

من ويكيبيديا، الموسوعة الحرة

هذه المقالة عن اللغة العربية. لتصفح عناوين مشابهة، انظر عربية (توضيح).

اللغة العربية هي أكثر اللغات تحدثاً ضمن مجموعة اللغات السامية، وإحدى أكثر اللغات انتشاراً في العالم،

اللغة العربية

شرح عناصر التنسيق

1. الخط الغليظ والمائل

الخطوط:

1. نحدد النص المطلوب جعله غليظاً في المقالة العربية.
2. نضغط على زر **A** من الشريط العلوي للخط الغليظ أو **A** للخط المائل.
3. نضغط حفظ.

تعديل «لغة عربية»

خط غليظ | حجم هذه الصفحة: 180 كيلوبايت.

خط مائل | **A** | **A** | **2. الضغط هنا**

1. تحديد النص

اللغة العربية (توضيح: اللغة العربية العربية (توضيح:)) (لغة عربية) هي أكثر اللغات تحدثاً ضمن مجموعة اللغات [[السامية]]. وإحدى أكثر اللغات انتشاراً في العالم، يتحدثها أكثر من 422 مليون نسمة. <ref name="موسوعة إنكارتا"> عدد الناطقون باللغة العربية أكثر من 422 مليون نسمة - موسوعة إنكارتا</ref> (لها مَش_1) ويتوزع متحدوُّها في [[الوطن العربي]]. بالإضافة إلى العديد من المناطق الأخرى المجاورة [[الأحواز|الأحواز]] و[[تركيا]] و[[تشاد]] و[[مالي]] [[سنغال|السنغال]] و[[رتيريا]] و [[إثيوبيا]] و [[جنوب السودان]] و [[إيران]]. اللغة العربية ذات أهمية قصوى لدى [[المسلمين]]. فهي [[لغة مقدسة]] (لغة [[القرآن]]). ولا تتم الصلاة (وعبادات أخرى) في [[الإسلام]] إلا بإتقان بعض من كلماتها. <ref>http://www.islamqa.info/ar/20953 [موقع الإسلام سؤال وجواب، الفتاوى: حكم الدعاء بغير العربية في الصلاة]</ref> [http://www.alifita.net/fatawa/fatawaDetails.aspx?BookID=3&View=Page&PageNo=1&PageID=2155] الرئاسة العامة للبحوث العلمية والإفتاء في المملكة

ملخص التعديل:

هذا تعديل طفيف راقب هذه الصفحة

3. الضغط هنا | **أ** | **أ** | حفظ الصفحة | أظهر معاينة | أظهر التعديلات | ألغ

2. الوصلات الداخلية

هي طريقة لربط نص داخل مقالة بمقالة خاصة به على ويكيبيديا ليتمكن القارئ من الاستزادة بالمعلومات عنه.

1. نحدد النص المطلوب إضافة الوصلة له في المقالة العربية.

2. نضغط على علامة السلسلة من الشريط العلوي.

تعديل «لغة عربية»

حجم هذه الصفحة: 180 كيلوبايت.

تقدم رموز مساعدة

لغة عربية

اللغة العربية ذات أهمية قصوى لدى المسلمين، فهي لغة مقدسة (لغة القرآن)، ولا تتم الصلاة (وعبادات أخرى) في الإسلام إلا بإتقان بعض من كلماتها. <ref></ref> [http://islamqa.info/ar/20953 موقع الإسلام سؤال وجواب، الفتاوى: حكم الدعاء بغير العربية في الصلاة] <ref></ref> [http://www.aliifta.net/fatawa/fatawaDetails.aspx?BookID=3&View=Page&PageNo=1&PageID=2155 الرئاسة العامة للبحوث العربية السعودية، فتاوى اللجنة الدائمة: القراءة في الصلاة بغير العربية هي أيضاً لغة شعائرية رئيسية لدى عدد من الكنائس المسيحية في الوطن العربي، كما كتبت بها الكثير من أهم الأعمال الدينية والفكرية اليهودية في العصور الوسطى. وأثر انتشار الإسلام، وتأسيسه دولاً، في ارتفاع مكانة اللغة العربية، وأصبحت لغة سياسة السياسة والعلم والأدب لقرون طويلة في الأراضي التي حكمها المسلمون، وأثرت العربية تأثيراً مباشراً أو غير مباشر على كثير من اللغات الأخرى في العالم الإسلامي، تركية كالتركية و[[فارسية|الفارسية]] و[[أمازيغية|الأمازيغية]] و[[كردية|الكردية]] و[[لغة أردنية|الأردنية]] و[[لغة ماليزية|الماليزية]] و[[لغة إندونيسية|الاندونيسية]] و[[لغة

ملخص التعديل:

هذا تعديل طفيف راقب هذه الصفحة

أظهر معاينة

3. إذا كانت المقالة التي نريد أن يصل إليها النص موجودة في ويكيبيديا بالفعل سيظهر لنا أن "الصفحة موجودة"، فيصبح كل ما علينا فعله هو الضغط على "أدرج الوصلة".

ويكيبيديا الموسوعة الحرة

لغة العربية

ت الجارية

التعديلات

التعديلات

إدراج وصلة

عنوان الصفحة:

العصور الوسطى

نص الوصلة:

العصور الوسطى

لصفحة ويكي لصفحة ويب خارجية

ملخص التعديل:

هذا تعديل طفيف راقب هذه الصفحة

أظهر معاينة

4. نضغط حفظ.

3. العناوين مختلفة الأحجام

توجد 5 أحجام للعناوين يُمكن استخدامها داخل المقالات.

خطوات تعيين حجم عنوان:

1. نحدد النص.
2. نضغط على "متقدم" من الشريط العلوي.
3. نضغط على "عنوان" ونختار حجم العنوان المناسب.

تعديل «لعه عربيه»

حجم هذه الصفحة: 180 كيلوبايت.

متقدم

عنوان

الكتابة العربية

ملخص التعديل:

هذا تعديل طفيف راقب هذه الصفحة

احفظ الصفحة أظهر معاينة أظهر التعديلات ألغ

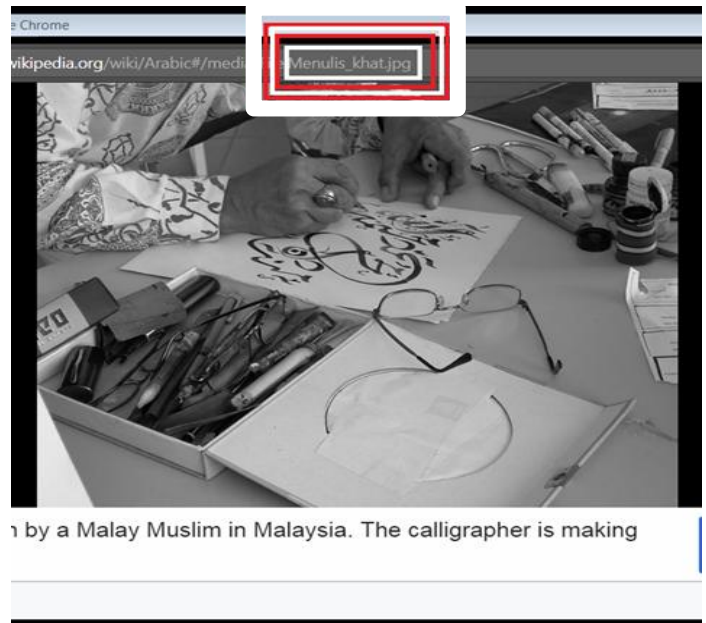
4. نضغط حفظ.

4. إضافة صورة

1. نذهب للمقالة الأجنبية، ونضغط على الصورة التي نريد نقلها، فنفتح الصورة في نافذة منفصلة.



2. ننسخ (أو copy) اسم الملف (من بعد :file) وهو يكون في الأعلى.



3. نذهب لصندوق تحرير المقالة العربية ونضغط بالماوس على المكان الذي نريد أن تظهر الصورة فيه.

4. نضغط علامة الصورة.



5. نلصق (أو paste) اسم الملف في الخانة الأولى.

6. نضع ترجمتنا للتعليق (والتعليق هو نص عادة ما يرافق الصورة ليوضحها).



7. نضغط حفظ.

5. إضافة المراجع

ملاحظة: المراجع لا تُترجم.

1. نعرف موقع المراجع في النص الأجنبي.



2. نضغط على edit (أو المقابل لها في اللغات الأخرى) في المقالة الأجنبية.



Arabic

3. نذهب لموضع المراجع في النص الأجنبي.

```
:ains Arabic text}}
```

```
ibic'''' ({{lang-ar|العربية}}, ''{{transl|ar|al-'arabiyyah}}'' {{IPA-ar|alˤɑrɑˤbɪjˤɑh|
ibic.ogg}} or {{lang-ar|عربي}} ''{{transl|ar|ALA|'arabi}}'' {{IPA-ar|'arabiː|
.ogg}} or {{IPA-ar|'anaˤbɪjˤɑh}} is a [[Central Semitic languages|Central Semitic]]
ige that first emerged in [[Iron Age]] northwestern [[Arabian Peninsula|Arabia]] and
the ''[[lingua franca]]'' of the [[Arab world]]<ref>{{Cite
ri=https://www.academia.edu/184/8391/Al-
l._The_earliest_stages_of_Arabic_and_its_linguistic_classification_Routledge_Handbook_
ibic_Linguistics_forthcoming_|title=Al-Jallad. The earliest stages of Arabic and its
.stic classification (Routledge Handbook of Arabic Linguistics, forthcoming)|access-
016-10-27}}</ref> It is named after the [[Arabs]], a term initially used to describe
s living from [[Mesopotamia]] in the east to the [[Anti-Lebanon Mountains|Anti-
```

ونحدد ثم ننسخ نص المراجع الذي نود إضافته

بداية من <ref> وننتهي عند </ref>.

4. نعرف المكان الذي نريد أن نضع فيه المراجع في المقالة العربية ونضغط بالماوس.

ملاحظة: المكان الذي نضع فيه المراجع في المقالة العربية هو نفس المكان في المقالة باللغة الأجنبية.



5. نضع ما نسخناه حيث ضغطنا بالماوس.

6. نضغط حفظ.